

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩 *Three times*

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí liù
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 六

fó bù sī yì fǎ pǐn dì sān shí sān zhī yī
佛 不 思 議 法 品 第 三 十 三 之 一

ěr shí , dà huì zhōng yǒu zhū pú sà zuò shì niàn :
爾 時 ， 大 會 中 有 諸 菩 薩 作 是 念 ：

「 zhū fó guó tǔ yún hé bù sī yì ? zhū fó běn yuàn yún hé bù sī yì ?
諸 佛 國 土 云 何 不 思 議 ？ 諸 佛 本 願 云 何 不 思 議 ？

zhū fó zhǒng xìng yún hé bù sī yì ? zhū fó chū xiàn yún hé bù sī yì ?
諸 佛 種 性 云 何 不 思 議 ？ 諸 佛 出 現 云 何 不 思 議 ？

zhū fó shēn yún hé bù sī yì ? zhū fó yīn shēng yún hé bù sī yì ?
諸 佛 身 云 何 不 思 議 ？ 諸 佛 音 聲 云 何 不 思 議 ？

zhū fó zhì huì yún hé bù sī yì ? zhū fó zì zài yún hé bù sī yì ?
諸 佛 智 慧 云 何 不 思 議 ？ 諸 佛 自 在 云 何 不 思 議 ？

zhū fó wú ài yún hé bù sī yì ? zhū fó xiè tuō yún hé bù sī yì ? 」
諸 佛 無 礙 云 何 不 思 議 ？ 諸 佛 解 脫 云 何 不 思 議 ？ 」

ěr shí , shì zūn zhī zhū pú sà xīn zhī suǒ niàn , zé yǐ shén lì jiā chí ,
zhì huì shè shòu , guāng míng zhào yào , wēi shì chōng mǎn ,
lìng qīng lián huā zàng pú sà zhù fó wú wèi , rù fó fǎ jiè , huò fó wēi dé ,
shén tōng zì zài , dé fó wú ài guǎng dà guān chá ,
zhī yī qiè fó zhǒng xìng cì dì , zhù bù kě shuō fó fǎ fāng biàn 。
ěr shí , qīng lián huā zàng pú sà , zé néng tōng dá wú ài fǎ jiè ,
zé néng ān zhù lí zhàng shēn hèn , zé néng chéng mǎn pǔ xián dà yuàn ,
zé néng zhī jiàn yī qiè fó fǎ ;
yǐ dà bēi xīn guān chá zhòng shēng , yù lìng qīng jìng ,

jīng qín xiū xí , wú yǒu yàn dài , shòu xíng yí qiè zhū pú sà fǎ 。
 精 勤 修 習 ， 無 有 厭 怠 ， 受 行 一 切 諸 菩 薩 法 。

yú yí niàn zhōng , chū shēng fó zhì ,
 於 一 念 中 ， 出 生 佛 智 ，

jiě liǎo yí qiè wú jìn zhì mén , zǒng chí 、 biàn cái jiē xī jù zú 。
 解 了 一 切 無 盡 智 門 ， 總 持 、 辯 才 皆 悉 具 足 。

chéng fó shén lì , gào lián huā zàng pú sà yán :
 承 佛 神 力 ， 告 蓮 華 藏 菩 薩 言 ：

「 fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu wú liàng zhù 。
 佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 無 量 住 。

suǒ wèi : cháng zhù dà bēi , zhù zhǒng zhǒng shēn , zuò zhū fó shì ;
 所 謂 : 常 住 大 悲 、 住 種 種 身 ， 作 諸 佛 事 ；

zhù píng děng yì , zhuǎn jìng fǎ lún ; zhù sì biàn cái , shuō wú liàng fǎ ;
 住 平 等 意 ， 轉 淨 法 輪 ； 住 四 辯 才 ， 說 無 量 法 ；

zhù bù sī yì yí qiè fó fǎ ; zhù qīng jìng yīn , biàn wú liàng tǔ ;
 住 不 思 議 一 切 佛 法 ； 住 清 淨 音 ， 徧 無 量 土 ；

zhù bù kě shuō shèn shēn fǎ jiè ; zhù xiàn yí qiè zuì shèng shén tōng ;
 住 不 可 說 甚 深 法 界 ； 住 現 一 切 最 勝 神 通 ；

zhù néng kāi shì wú yǒu zhàng ài jiù jìng zhī fǎ 。
 住 能 開 示 無 有 障 礙 究 竟 之 法 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng fǎ , pǔ biàn wú liàng wú biān fǎ jiè 。
 佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 法 ， 普 徧 無 量 無 邊 法 界 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì shēn ,
 何 等 為 十 ? 所 謂 : 一 切 諸 佛 有 無 邊 際 身 ，

sè xiàng qīng jìng , pǔ rù zhū qù ér wú rǎn zhuó ;
 色 相 清 淨 ， 普 入 諸 趣 而 無 染 著 ；

yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì wú zhàng ài yǎn , yú yí qiè fǎ xī néng míng jiàn ;
 一 切 諸 佛 有 無 邊 際 無 障 礙 眼 ， 於 一 切 法 悉 能 明 見 ；

yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì wú zhàng ài ěr , xī néng jiě liǎo yí qiè yīn shēng ;
 一 切 諸 佛 有 無 邊 際 無 障 礙 耳 ， 悉 能 解 了 一 切 音 聲 ；

yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì bí , néng dào zhū fó zì zài bǐ àn ;
 一 切 諸 佛 有 無 邊 際 鼻 ， 能 到 諸 佛 自 在 彼 岸 ；

yí qiè zhū fó yǒu guǎng cháng shé , chū miào yīn shēng , zhōu biàn fǎ jiè ;
 一 切 諸 佛 有 廣 長 舌 ， 出 妙 音 聲 ， 周 徧 法 界 ；

yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì shēn , yìng zhòng shēng xīn , xián lìng dé jiàn ;
 一 切 諸 佛 有 無 邊 際 身 ， 應 眾 生 心 ， 咸 令 得 見 ；

yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì yì , zhù yú wú ài píng děng fǎ shēn ;
一 切 諸 佛 有 無 邊 際 意 ， 住 於 無 礙 平 等 法 身 ；
yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì wú ài xiè tuō , shì xiàn wú jìn dà shén tōng lì ;
一 切 諸 佛 有 無 邊 際 無 礙 解 脫 ， 示 現 無 盡 大 神 通 力 ；
yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì qīng jìng shì jiè ,
一 切 諸 佛 有 無 邊 際 清 淨 世 界 ，
suí zhòng shēng yào , xiàn zhòng fó tǔ , jù zú wú liàng zhǒng zhǒng zhuāng yán ,
隨 眾 生 樂 ， 現 眾 佛 土 ， 具 足 無 量 種 種 莊 嚴 ，
ér yú qí zhōng bù shēng rǎn zhuó ; yí qiè zhū fó yǒu wú biān jì pú sà hēng yuàn ,
而 於 其 中 不 生 染 著 ； 一 切 諸 佛 有 無 邊 際 菩 薩 行 願 ，
dé yuán mǎn zhì , yóu xì zì zài , xī néng tōng dá yí qiè fó fǎ 。
得 圓 滿 智 ， 遊 戲 自 在 ， 悉 能 通 達 一 切 佛 法 。
fó zǐ ! shì wéi rú lái , yìng zhèng děng jué pǔ biàn fǎ jiè ,
佛 子 ！ 是 為 如 來 ， 應 正 等 覺 普 徧 法 界 ，
wú biān jì shí zhǒng fó fǎ 。
無 邊 際 十 種 佛 法 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn , yǒu shí zhǒng niàn niàn chū shēng zhì 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 ， 有 十 種 念 念 出 生 智 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn ,
wú liàng shì jiè cóng tiān lái xià ;
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè pú sà shòu shēng ;
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè chū jiā xué dào ;
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè , pú tí shù xià chéng děng zhèng jué ;
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè zhuǎn miào fǎ lún ;
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè ,
jiào huà zhòng shēng 、 gòng yàng zhū fó ; yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,

xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè , bù kě yán shuō zhǒng zhǒng fó shēn ;
 悉 能 示 現 無 量 世 界 ， 不 可 言 說 種 種 佛 身 ；
 yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè ,
 一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 悉 能 示 現 無 量 世 界 ，
 zhǒng zhǒng zhuāng yán , wú shù zhuāng yán , rú lái zì zài yí qiè zhì zàng ;
 種 種 莊 嚴 ， 無 數 莊 嚴 ， 如 來 自 在 一 切 智 藏 ；
 yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
 一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
 xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè , wú liàng wú shù qīng jìng zhòng shēng ;
 悉 能 示 現 無 量 世 界 ， 無 量 無 數 清 淨 眾 生 ；
 yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng shì xiàn wú liàng shì jiè ,
 一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 悉 能 示 現 無 量 世 界 ，
 sān shì zhū fó zhǒng zhǒng gēn xìng , zhǒng zhǒng jīng jìn , zhǒng zhǒng xíng jiě ,
 三 世 諸 佛 種 種 根 性 ， 種 種 精 進 ， 種 種 行 解 ，
 yú sān shì zhōng chéng děng zhèng jué 。 shì wéi shí 。
 於 三 世 中 成 等 正 覺 。 是 為 十 。
 fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng bù shī shí 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 不 失 時 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yí qiè zhū fó chéng děng zhèng jué bù shī shí ;
所 謂 一 切 諸 佛 成 等 正 覺 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó chéng shóu yǒu yuán bù shī shí ;
一 切 諸 佛 成 熟 有 緣 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó shòu pú sà jì bù shī shí ;
一 切 諸 佛 授 菩 薩 記 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó suí zhòng shēng xīn , shì xiàn shén lì bù shī shí ;
一 切 諸 佛 隨 眾 生 心 ， 示 現 神 力 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó suí zhòng shēng jiě , shì xiàn fó shēn bù shī shí ;
一 切 諸 佛 隨 眾 生 解 ， 示 現 佛 身 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó zhù yú dà shě bù shī shí ;
一 切 諸 佛 住 於 大 捨 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó rù zhū jù luò bù shī shí ;
一 切 諸 佛 入 諸 聚 落 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó shè zhū jìng xìn bù shī shí ;
一 切 諸 佛 攝 諸 淨 信 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó tiáo è zhòng shēng bù shī shí ;
一 切 諸 佛 調 惡 眾 生 不 失 時 ；

yí qiè zhū fó xiàn bù sī yì zhū fó shén tōng bù shī shí 。 shì wéi shí 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , wú bǐ bù sī yì jìng jiè 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi :

yí qiè zhū fó yì jiā fū zuò , biàn mǎn shí fāng wú liàng shì jiè ;

yí qiè zhū fó shuō yì yì jù , xī néng kāi shì yí qiè fó fǎ ;

yí qiè zhū fó fàng yì guāng míng , xī néng biàn zhào yí qiè shì jiè ;

yí qiè zhū fó yú yì shēn zhōng , xī néng shì xiàn yí qiè zhū shēn ;

yí qiè zhū fó yú yì chù zhōng , xī néng shì xiàn yí qiè shì jiè ;

yí qiè zhū fó yú yì zhì zhōng , xī néng jué liǎo yí qiè zhū fǎ wú suǒ guà ài ；

yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī néng biàn wǎng shí fāng shì jiè ;
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 悉 能 徧 往 十 方 世 界 ；
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī xiàn rú lái wú liàng wēi dé ;
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 悉 現 如 來 無 量 威 德 ；
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , pǔ yuán sān shì fó jí zhòng shēng xīn wú zá luàn ;
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 普 緣 三 世 佛 及 眾 生 心 無 雜 亂 ；
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
yǔ qù 、 lái 、 jīn yí qiè zhū fó , tǐ tóng wú èr 。 shì wéi shí 。
與 去 、 來 、 今 一 切 諸 佛 ， 體 同 無 二 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn néng chū shēng shí zhǒng zhì 。 hé zhě wéi shí ?
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 能 出 生 十 種 智 。 何 者 為 十 ?
suǒ wèi : yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ wú suǒ qù xiàng ,
所 謂 : 一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 無 所 趣 向 ，
ér néng chū shēng huí xiàng yuàn zhì ;
而 能 出 生 迴 向 願 智 ；
yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ jiē wú yǒu shēn ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 皆 無 有 身 ，

ér néng chū shēng qīng jìng shēn zhì ;
而 能 出 生 清 淨 身 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ běn lái wú èr ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 本 來 無 二 ，

ér néng chū shēng néng jué wù zhì ;
而 能 出 生 能 覺 悟 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ wú wǒ 、 wú zhòng shēng ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 無 我 、 無 眾 生 ，

ér néng chū shēng tiáo zhòng shēng zhì ;
而 能 出 生 調 眾 生 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ běn lái wú xiàng ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 本 來 無 相 ，

ér néng chū shēng liǎo zhū xiàng zhì ;
而 能 出 生 了 諸 相 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè shì jiè wú yǒu chéng huài ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 世 界 無 有 成 壞 ，

ér néng chū shēng liǎo chéng huài zhì ;
而 能 出 生 了 成 壞 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ wú yǒu zào zuò ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 無 有 造 作 ，

ér néng chū shēng zhī yè guǒ zhì ;
而 能 出 生 知 業 果 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ wú yǒu yán shuō ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 無 有 言 說 ，

ér néng chū shēng liǎo yán shuō zhì ;
而 能 出 生 了 言 說 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ wú yǒu rǎn jìng ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 無 有 染 淨 ，

ér néng chū shēng zhī rǎn jìng zhì ;
而 能 出 生 知 染 淨 智 ；

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ wú yǒu shēng miè ,
一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 無 有 生 滅 ，

ér néng chū shēng liǎo shēng miè zhì 。 shì wéi shí 。
而 能 出 生 了 生 滅 智 。 是 為 十 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng pǔ rù fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 普 入 法 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yí qiè zhū fó yǒu jìng miào shēn , pǔ rù sān shì ;
所 謂 一 切 諸 佛 有 淨 妙 身 ， 普 入 三 世 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú sān zhǒng zì zài , pǔ huà zhòng shēng ;
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 三 種 自 在 ， 普 化 眾 生 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú zhū tuó luó ní ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 諸 陀 羅 尼 ，
pǔ néng shòu chí yí qiè fó fǎ ;
普 能 受 持 一 切 佛 法 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú sì zhǒng biàn cái ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 四 種 辯 才 ，
pǔ zhuǎn yí qiè qīng jìng fǎ lún ;
普 轉 一 切 清 淨 法 輪 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú píng děng dà bēi ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 平 等 大 悲 ，
héng bù shě lí yí qiè zhòng shēng ;
恆 不 捨 離 一 切 眾 生 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú shèn shēn chán dìng ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 甚 深 禪 定 ，

héng pǔ guān chá yí qiè zhòng shēng ;
恆 普 觀 察 一 切 眾 生 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú lì tā shàn gēn ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 利 他 善 根 ，
tiáo fú zhòng shēng wú yǒu xiū xī ;
調 伏 眾 生 無 有 休 息 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú wú suǒ ài xīn ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 無 所 礙 心 ，
pǔ néng ān zhù yí qiè fǎ jiè ;
普 能 安 住 一 切 法 界 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú wú ài shén lì ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 無 礙 神 力 ，
yí niàn pǔ xiàn sān shì zhū fó ;
一 念 普 現 三 世 諸 佛 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú wú ài zhì huì ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 無 礙 智 慧 ，
yí niàn pǔ lì sān shì jié shù 。 shì wéi shí 。
一 念 普 立 三 世 劫 數 。 是 為 十 。

fó 佛 zǐ 子 ! zhū 諸 fó 佛 shì 世 zūn 尊 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 , nán 難 xìn 信 shòu 受 guǎng 廣 dà 大 fǎ 法 。
 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ? suǒ 所 wèi 謂 : yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 néng 能 cuī 摧 miè 滅 yí 一 qiè 切 zhū 諸 mó 魔 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 néng 能 xiáng 降 fú 伏 yí 一 qiè 切 wài 外 dào 道 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 néng 能 tiáo 調 fú 伏 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 , xián 咸 lìng 令 huān 歡 yuè 悅 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 néng 能 wǎng 往 yì 詣 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 , huà 化 dǎo 導 qún 群 pǐn 品 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 néng 能 zhì 智 zhèng 證 shèn 甚 shēn 深 fǎ 法 jiè 界 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 jiē 皆 néng 能 yǐ 以 wú 無 èr 二 zhī 之 shēn 身 ,
 xiàn 現 zhǒng 種 zhǒng 種 shēn 身 , chōng 充 mǎn 滿 shì 世 jiè 界 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , xī 悉 jiē 皆 néng 能 yǐ 以 qīng 清 jìng 淨 yīn 音 shēng 聲 , qǐ 起 sì 四 biàn 辯 cái 才 ,

shuō fǎ wú duàn , fán yǒu xìn shòu , gōng bù táng juān ;
 說 法 無 斷 ， 凡 有 信 受 ， 功 不 唐 捐 ；
 yí qiè zhū fó , jiē xī néng yú yì máo kǒng zhōng , chū xiàn zhū fó ,
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 能 於 一 毛 孔 中 ， 出 現 諸 佛 ，
 yǔ yí qiè shì jiè wéi chén shù děng , wú yǒu duàn jué ;
 與 一 切 世 界 微 塵 數 等 ， 無 有 斷 絕 ；
 yí qiè zhū fó , jiē xī néng yú yì wéi chén zhōng , shì xiàn zhòng chà ,
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 能 於 一 微 塵 中 ， 示 現 眾 刹 ，
 yǔ yí qiè shì jiè wéi chén shù děng , jù zú zhǒng zhǒng shàng miào zhuāng yán ,
 與 一 切 世 界 微 塵 數 等 ， 具 足 種 種 上 妙 莊 嚴 ，
 héng yú qí zhōng zhuǎn miào fǎ lún , jiào huà zhòng shēng ,
 恆 於 其 中 轉 妙 法 輪 ， 教 化 眾 生 ，
 ér wéi chén bú dà , shì jiè bù xiǎo , cháng yǐ zhèng zhì , ān zhù fǎ jiè ;
 而 微 塵 不 大 ， 世 界 不 小 ， 常 以 證 智 ， 安 住 法 界 ；
 yí qiè zhū fó , jiē xī liǎo dá qīng jìng fǎ jiè ,
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 了 達 清 淨 法 界 ，
 yǐ zhì guāng míng , pò shì chī àn , lìng yú fó fǎ ,
 以 智 光 明 ， 破 世 癡 闇 ， 令 於 佛 法 ，

xī dé kāi xiǎo , suí zhú rú lái , zhù shí lì zhōng 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng dà gōng dé dé , lí guò qīng jìng 。
hé děng wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè zhū fó jù dà wēi dé dé , lí guò qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , xī yú sān shì rú lái jiā shēng ,
zhǒng zú tiáo shàn , lí guò qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , jìn wèi lái jì , xīn wú suǒ zhù , lí guò qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , yú sān shì fǎ jiē wú suǒ zhuó , lí guò qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , zhī zhǒng zhǒng xìng jiē shì yí xìng ,
wú suǒ cóng lái , lí guò qīng jìng ;

yí qiè zhū fó qián jì 、 hòu jì fú dé wú jìn 盡
一 切 諸 佛 前 際 、 後 際 福 德 無 盡
，
děng yú fǎ jiè , lí guò qīng jìng 淨
等 於 法 界 ， 離 過 清 淨 ；
yí qiè zhū fó , wú biān shēn xiàng biàn shí fāng chà ,
一 切 諸 佛 ， 無 邊 身 相 徧 十 方 刹
，
suí shí tiáo fú yí qiè zhòng shēng , lí guò qīng jìng 淨
隨 時 調 伏 一 切 眾 生 ， 離 過 清 淨 ；
yí qiè zhū fó , huò sì wú wèi , lí zhū kǒng bù ,
一 切 諸 佛 ， 獲 四 無 畏 ， 離 諸 恐 怖 ，
yú zhòng huì zhōng dà shī zǐ hǒu , míng liǎo fēn bié yí qiè zhū fǎ lí guò qīng jìng 淨 ；
於 眾 會 中 大 師 子 吼 ， 明 了 分 別 一 切 諸 法 離 過 清 淨 ；
yí qiè zhū fó , yú bù kě shuō bù kě shuō jié , rù bō niè pán ,
一 切 諸 佛 ， 於 不 可 說 不 可 說 劫 ， 入 般 涅 槃 ，
zhòng shēng wén míng , huò wú liàng fú ,
眾 生 聞 名 ， 獲 無 量 福 ，
rú fó xiàn zài gōng dé wú yì , lí guò qīng jìng 淨 ；
如 佛 現 在 功 德 無 異 ， 離 過 清 淨 ；

yí qiè zhū fó , yuǎn zài bù kě shuō bù kě shuō shì jiè zhōng ,
ruò yǒu zhòng shēng yì xīn zhèng niàn , zé jiē dé jiàn lí guò qīng jìng 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng jiù jìng qīng jìng 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : yí qiè zhū fó wǎng xī dà yuàn , jiù jìng qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , suǒ chí fàn hēng , jiù jìng qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , lí shì zhòng huò , jiù jìng qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , zhuāng yán guó tǔ , jiù jìng qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , suǒ yǒu juàn shǔ , jiù jìng qīng jìng ;
yí qiè zhū fó , suǒ yǒu zhǒng zú , jiù jìng qīng jìng ;

yí qiè zhū fó , sè shēn xiàng hǎo , jiù jìng qīng jìng ;
一 切 諸 佛 ， 色 身 相 好 ， 究 竟 清 淨 ；
yí qiè zhū fó , fǎ shēn wú rǎn , jiù jìng qīng jìng ;
一 切 諸 佛 ， 法 身 無 染 ， 究 竟 清 淨 ；
yí qiè zhū fó , yí qiè zhì zhì wú yǒu zhàng ài , jiù jìng qīng jìng ;
一 切 諸 佛 ， 一 切 智 智 無 有 障 礙 ， 究 竟 清 淨 ；
yí qiè zhū fó , xiè tuō zì zài , suǒ zuò yǐ bàn ,
一 切 諸 佛 ， 解 脫 自 在 ， 所 作 已 辦 ，
dào yú bǐ àn , jiù jìng qīng jìng 。 shì wéi shí 。
到 於 彼 岸 ， 究 竟 清 淨 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yú yí qiè shì jiè , yí qiè shí ,
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 於 一 切 世 界 、 一 切 時 時 ，
yǒu shí zhǒng fó shì 。 hé děng wéi shí ?
有 十 種 佛 事 。 何 等 為 十 ？
yī zhě : ruò yǒu zhòng shēng , zhuān xīn yì niàn , zé xiàn qí qián 。
一 者 : 若 有 眾 生 ， 專 心 憶 念 ， 則 現 其 前 。
èr zhě : ruò yǒu zhòng shēng , xīn bù tiáo shùn , zé wéi shuō fǎ 。
二 者 : 若 有 眾 生 ， 心 不 調 順 ， 則 為 說 法 。

sān zhě : ruò yǒu zhòng shēng , néng shēng jìng xìn , bì lìng huò dé wú liàng shàn gēn 。
三 者 : 若 有 眾 生 , 能 生 淨 信 , 必 令 獲 得 無 量 善 根 。

sì zhě : ruò yǒu zhòng shēng , néng rù fǎ wèi ,
四 者 : 若 有 眾 生 , 能 入 法 位 ,

xī jiē xiàn zhèng , wú bù liǎo zhī 。
悉 皆 現 證 , 無 不 了 知 。

wǔ zhě : jiào huà zhòng shēng , wú yǒu pí yàn 。
五 者 : 教 化 眾 生 , 無 有 疲 厭 。

liù zhě : yóu zhū fó chà , wǎng lái wú ài 。
六 者 : 遊 諸 佛 刹 , 往 來 無 礙 。

qī zhě : dà bēi bù shě yí qiè zhòng shēng 。
七 者 : 大 悲 不 捨 一 切 眾 生 。

bā zhě : xiàn biàn huà shēn , héng bú duàn jué 。
八 者 : 現 變 化 身 , 恆 不 斷 絕 。

jiǔ zhě : shén tōng zì zài , wèi cháng xiū xī 。
九 者 : 神 通 自 在 , 未 嘗 休 息 。

shí zhě : ān zhù fǎ jiè , néng biān guān chá 。 shì wéi shí 。
十 者 : 安 住 法 界 , 能 徧 觀 察 。

是 為 十 。

fó 佛 zǐ 子 ! zhū 諸 fó 佛 shì 世 zūn 尊 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 , wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?
 suǒ 所 wèi 謂 : yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , wú 無 biān 邊 fǎ 法 shēn 身 wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , wú 無 liàng 量 fó 佛 shì 事 wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , fó 佛 yǎn 眼 jìng 境 jiè 界 wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , wú 無 liàng 量 wú 無 shù 數 nán 難 sī 思 shàn 善 gēn 根 , wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , pǔ 普 yù 雨 yí 一 qiè 切 gān 甘 lù 露 miào 妙 fǎ 法 , wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , zàn 讚 fó 佛 gōng 功 dé 德 wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , wǎng 往 xī 昔 suǒ 所 xiū 修 zhǒng 種 zhǒng 種 yuàn 願 hèng 行 , wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jìn 盡 wèi 未 lái 來 jì 際 héng 恆 zuò 作 fó 佛 shì 事 , wú 無 jìn 盡 zhì 智 hǎi 海 fǎ 法 ;

yí qiè zhū fó , liǎo zhī yí qiè zhòng shēng xīn xíng , wú jìn zhì hǎi fǎ ;
一 切 諸 佛 ， 了 知 一 切 眾 生 心 行 ， 無 盡 智 海 法 ；
yí qiè zhū fó , fú zhì zhuāng yán wú néng guò zhě ,
一 切 諸 佛 ， 福 智 莊 嚴 無 能 過 者 ，
wú jìn zhì hǎi fǎ 。 shì wéi shí 。
無 盡 智 海 法 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng cháng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 常 法 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : yí qiè zhū fó , cháng xíng yí qiè zhū bō luó mì ;
所 謂 ； 一 切 諸 佛 ， 常 行 一 切 諸 波 羅 蜜 ；
yí qiè zhū fó , yú yí qiè fǎ cháng lí mí huò ;
一 切 諸 佛 ， 於 一 切 法 常 離 迷 惑 ；
yí qiè zhū fó , cháng jù dà bēi ; yí qiè zhū fó , cháng yǒu shí lì ;
一 切 諸 佛 ， 常 具 大 悲 ； 一 切 諸 佛 ， 常 有 十 力 ；
yí qiè zhū fó , cháng zhuǎn fǎ lún ;
一 切 諸 佛 ， 常 轉 法 輪 ；
yí qiè zhū fó , cháng wéi zhòng shēng shì chéng zhèng jué ;
一 切 諸 佛 ， 常 為 眾 生 示 成 正 覺 ；

yí qiè zhū fó , cháng yào tiáo fú yí qiè zhòng shēng ;
一 切 諸 佛 ， 常 樂 調 伏 一 切 眾 生 ；

yí qiè zhū fó , xīn cháng zhèng niàn bú èr zhī fǎ ;
一 切 諸 佛 ， 心 常 正 念 不 二 之 法 ；

yí qiè zhū fó , huà zhòng shēng yǐ , cháng shì rù yú wú yú niè pán ,
一 切 諸 佛 ， 化 眾 生 已 ， 常 示 入 於 無 餘 涅 槃 ，

zhū fó jìng jiè wú biān jì gù 。 shì wéi shí 。
諸 佛 境 界 無 邊 際 故 。 是 為 十 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , yǎn shuō wú liàng zhū fó fǎ mén 。
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 演 說 無 量 諸 佛 法 門 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng zhòng shēng jiè mén ;
何 等 為 十 ？ 所 謂 : 一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 眾 生 界 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng zhòng shēng hèn mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 眾 生 行 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng zhòng shēng yè guǒ mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 眾 生 業 果 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng huà zhòng shēng mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 化 眾 生 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng jìng zhòng shēng mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 淨 眾 生 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng pú sà hēng mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 菩 薩 行 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng pú sà yuàn mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 菩 薩 願 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng , yí qiè shì jiè chéng huài jié mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 ， 一 切 世 界 成 壞 劫 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng pú sà shēn xīn , jìng fó chà mén ;
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 菩 薩 深 心 ， 淨 佛 剎 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō wú liàng yí qiè shì jiè sān shì zhū fó ,
一 切 諸 佛 ， 演 說 無 量 一 切 世 界 三 世 諸 佛 ，

yú bǐ bǐ jié cì dì chū xiàn mén ;
於 彼 彼 劫 次 第 出 現 門 ；

yí qiè zhū fó , yǎn shuō yí qiè zhū fó zhì mén 。 shì wéi shí 。
一 切 諸 佛 ， 演 說 一 切 諸 佛 智 門 。 是 為 十 。

fó fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , wéi zhòng shēng zuò fó shì 。
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 為 眾 生 作 佛 事 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè zhū fó , shì xiàn sè shēn ,

wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó , chū miào yīn shēng , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó yǒu suǒ shòu , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó wú suǒ shòu , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó , yǐ dì shuǐ huǒ fēng , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó , shén lì zì zài ,

shì xiàn yí qiè suǒ yuán jìng jiè , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó , zhǒng zhǒng míng hào , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;

yí qiè zhū fó , yǐ fó chà jìng jiè , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;
一 切 諸 佛 ， 以 佛 剎 境 界 ， 為 眾 生 作 佛 事 ；
yí qiè zhū fó , yán jìng fó chà , wèi zhòng shēng zuò fó shì ;
一 切 諸 佛 ， 嚴 淨 佛 剎 ， 為 眾 生 作 佛 事 ；
yí qiè zhū fó , jí mò wú yán , wèi zhòng shēng zuò fó shì 。 shì wéi shí 。
一 切 諸 佛 ， 寂 寞 無 言 ， 為 眾 生 作 佛 事 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng zuì shèng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 最 勝 法 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : yí qiè zhū fó , dà yuàn jiān gù ,
所 謂 一 切 諸 佛 ， 大 願 堅 固 ，
bù kě jǔ huài , suǒ yán bì zuò , yán wú yǒu èr 。
不 可 沮 壞 ， 所 言 必 作 ， 言 無 有 二 。
yí qiè zhū fó , wèi yù yuán mǎn yí qiè gōng dé ,
一 切 諸 佛 ， 為 欲 圓 滿 一 切 功 德 ，
jìn wèi lái jié xiū pú sà hēng , bù shēng xiè juàn 。
盡 未 來 劫 修 菩 薩 行 ， 不 生 懈 倦 。
yí qiè zhū fó , wèi yù tiáo fú yí zhòng shēng gù ,
一 切 諸 佛 ， 為 欲 調 伏 一 眾 生 故 ，

wǎng bù kě shuō bù kě shuō shì jiè ,
往 不 可 說 不 可 說 世 界 ,
rú shì ér wèi yí qiè zhòng shēng , ér wú duàn jué 。
如 是 而 為 一 切 眾 生 , 而 無 斷 絕 。
yí qiè zhū fó , yú xìn 、 yú huǐ èr zhǒng zhòng shēng ,
一 切 諸 佛 , 於 信 、 於 毀 二 種 眾 生 ,
dà bēi pǔ guān , píng děng wú yì 。
大 悲 普 觀 , 平 等 無 異 。
yí qiè zhū fó , cóng chū fā xīn nǎi zhì chéng fó ,
一 切 諸 佛 , 從 初 發 心 乃 至 成 佛 ,
zhōng bú tuì shī pú tí zhī xīn 。
終 不 退 失 菩 提 之 心 。
yí qiè zhū fó , jī jí wú liàng zhū shàn gōng dé ,
一 切 諸 佛 , 積 集 無 量 諸 善 功 德 ,
jiē yǐ huí xiàng yí qiè zhì xìng , yú zhū shì jiān , zhōng wú rǎn zhuó 。
皆 以 迴 向 一 切 智 性 , 於 諸 世 間 , 終 無 染 著 。
yí qiè zhū fó , yú zhū fó suǒ xiū xué sān yè ,
一 切 諸 佛 , 於 諸 佛 所 修 學 三 業 ,

wéi xíng fó hēng , fēi èr shèng hēng ,
唯 行 佛 行 ， 非 二 乘 行 ，
jiē wéi huí xiàng yí qiè zhì xìng , chéng yú wú shàng zhèng děng pú tí 。
皆 為 迴 向 一 切 智 性 ， 成 於 無 上 正 等 菩 提 。
yí qiè zhū fó , fàng dà guāng míng , qí guāng píng děng , zhào yí qiè chù ,
一 切 諸 佛 ， 放 大 光 明 ， 其 光 平 等 ， 照 一 切 處 ，
jí zhào yí qiè zhū fó zhī fǎ ,
及 照 一 切 諸 佛 之 法 ，
lìng zhū pú sà xīn dé qīng jìng , mǎn yí qiè zhì 。
令 諸 菩 薩 心 得 清 淨 ， 滿 一 切 智 。
yí qiè zhū fó , shě lí shì lè , bù tān bù rǎn ,
一 切 諸 佛 ， 捨 離 世 樂 ， 不 貪 不 染 ，
ér pǔ yuàn shì jiān lí kǔ dé lè , wú zhū xì lùn 。
而 普 願 世 間 離 苦 得 樂 ， 無 諸 戲 論 。
yí qiè zhū fó , mǐn zhū zhòng shēng shòu zhǒng zhǒng kǔ , shǒu hù fó zhǒng ,
一 切 諸 佛 ， 愍 諸 眾 生 受 種 種 苦 ， 守 護 佛 種 ，
xíng fó jìng jiè , chū lí shēng sǐ , dài shí lì dì 。 shì wéi shí 。
行 佛 境 界 ， 出 離 生 死 ， 逮 十 力 地 。 是 為 十 。

fó 佛 zǐ 子 ! zhū 諸 fó 佛 shì 世 zūn 尊 yǒu 有 shí 十 zhǒng 種 wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?
 suǒ 所 wèi 謂 : yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 wǎng 往 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 zhù 住 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 yú 於 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 , xíng 行 zhù 住 zuò 坐 wò 臥 wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 yú 於 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 , yǎn 演 shuō 說 zhèng 正 fǎ 法 wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 yú 於 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 ,
 zhù 住 dōu 兜 shuài 率 tiān 天 gōng 宮 wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 rù 入 fǎ 法 jiè 界 yí 一 qiè 切 sān 三 shì 世 , wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;
 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 , jiē 皆 néng 能 zuò 坐 fǎ 法 jiè 界 yí 一 qiè 切 dào 道 chǎng 場 , wú 無 zhàng 障 ài 礙 zhù 住 ;

yí qiè zhū fó , jiē néng niàn niàn guān yí qiè zhòng shēng xīn xíng ,
一 切 諸 佛 ， 皆 能 念 念 觀 一 切 眾 生 心 行 ，
yǐ sān zhǒng zì zài , jiào huà tiáo fú wú zhàng ài zhù ;
以 三 種 自 在 ， 教 化 調 伏 無 障 礙 住 ；
yí qiè zhū fó , jiē néng yǐ yì shēn , zhù wú liàng bù sī yì fó suǒ ,
一 切 諸 佛 ， 皆 能 以 一 身 ， 住 無 量 不 思 議 佛 所 ，
jí yí qiè chù , lì yì zhòng shēng wú zhàng ài zhù ;
及 一 切 處 ， 利 益 眾 生 無 障 礙 住 ；
yí qiè zhū fó , jiē néng kāi shì wú liàng zhū fó ,
一 切 諸 佛 ， 皆 能 開 示 無 量 諸 佛 ，
suǒ shuō zhèng fǎ wú zhàng ài zhù 。 shì wéi shí 。
所 說 正 法 無 障 礙 住 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , zuì shèng wú shàng zhuāng yán 。
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 最 勝 無 上 莊 嚴 。
hé děng wéi shí ? yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú zhū xiàng suí hǎo 。
何 等 為 十 ？ 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 具 足 諸 相 隨 好 。
shì wéi zhū fó dì yī zuì shèng , wú shàng shēn zhuāng yán 。
是 為 諸 佛 第 一 最 勝 ， 無 上 身 莊 嚴 。

yí qiè zhū fó , jiē xī jù zú liù shí zhǒng yīn , yī yī yīn yǒu wǔ bǎi fēn ,
yī yī fēn , wú liàng bǎi qiān qīng jìng zhī yīn yǐ wéi yán hǎo ,
néng yú fǎ jiè yī qiè zhòng zhōng , wú zhū kǒng bù , dà shī zǐ hǒu ,
yǎn shuō rú lái shèn shēn fǎ yì , zhòng shēng wén zhě , mǐ bù huān xǐ ,
suí qí gēn yù , xī dé tiáo fú 。
shì wéi zhū fó dì èr zuì shèng wú shàng yǔ zhuāng yán 。
yī qiè zhū fó , jiē jù shí lì 、 zhū dà sān mèi 、
shí bā bú gòng zhuāng yán yì yè , suǒ xíng jìng jiè , tōng dá wú ài ,
yī qiè fó fǎ , xián dé wú yú ；

fǎ jiè zhuāng yán ér wéi zhuāng yán , fǎ jiè zhòng shēng xīn zhī suǒ xíng ,
qù 、 lái 、 xiàn zài gè gè chā bié , yú yī niàn zhōng , xī néng míng jiàn 。
shì wéi zhū fó dì sān zuì shèng wú shàng yì zhuāng yán 。
yī qiè zhū fó , jiē xī néng fàng wú shù guāng míng ,
yī yī guāng míng , yǒu bù kě shuō guāng míng wǎng yǐ wéi juàn shǔ ,
pǔ zhào yī qiè zhū fó guó tǔ , miè chú yī qiè shì jiān hēi àn ,
shì xiàn wú liàng zhū fó chū xīng , qí shēn píng děng , xī jiē qīng jìng ,
suǒ zuò fó shì , xián bù táng juān , néng lìng zhòng shēng zhì bú tuì zhuǎn 。
shì wéi zhū fó dì sì zuì shèng , wú shàng guāng míng zhuāng yán 。

yí qiè zhū fó xiàn wéi xiào shí ,
一 切 諸 佛 現 微 笑 時 ，
jiē yú kǒu zhōng , fàng bǎi qiān yì nuó yóu tā ō sēng qí guāng míng ,
皆 於 口 中 ， 放 百 千 億 那 由 他 阿 僧 祇 光 明 ，
yī yī guāng míng , gè yǒu wú liàng bù sī yì zhǒng zhǒng sè ,
一 一 光 明 ， 各 有 無 量 不 思 議 種 種 色 ，
biàn zhào shí fāng yí qiè shì jiè , yú dà zhòng zhōng , fā chéng shí yǔ ,
徧 照 十 方 一 切 世 界 ， 於 大 眾 中 ， 發 誠 實 語 ，
shòu wú liàng wú shù bù sī yì zhòng shēng , ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jì 。
授 無 量 無 數 不 思 議 眾 生 ， 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。

shì wéi zhū fó dì wǔ lí shì chī huò zuì shèng , wú shàng xiàn wéi xiào zhuāng yán 。
是 為 諸 佛 第 五 離 世 癡 惑 最 勝 ， 無 上 現 微 笑 莊 嚴 。

yí qiè zhū fó , jiē yǒu fǎ shēn , qīng jìng wú ài ;
一 切 諸 佛 ， 皆 有 法 身 ， 清 淨 無 礙 ；
yú yí qiè fǎ , jiù jìng tōng dá , zhù yú fǎ jiè , wú yǒu biān jì ;
於 一 切 法 ， 究 竟 通 達 ， 住 於 法 界 ， 無 有 邊 際 ；
suī zài shì jiān , bù yǔ shì zā , liǎo shì shí xìng ,
雖 在 世 間 ， 不 與 世 雜 ， 了 世 實 性 ，

xíng chū shì fǎ , yán yǔ dào duàn , chāo yùn 、 jiè 、 chù 。
行 出 世 法 ， 言 語 道 斷 ， 超 蘊 、 界 、 處 。

shì wéi zhū fó dì liù zuì shèng wú shàng fǎ shēn zhuāng yán 。
是 為 諸 佛 第 六 最 勝 無 上 法 身 莊 嚴 。

yí qiè zhū fó , jiē yǒu wú liàng cháng miào guāng míng ,
一 切 諸 佛 ， 皆 有 無 量 常 妙 光 明 ，

bù kě shuō bù kě shuō zhǒng zhǒng sè xiàng , yǐ wéi yán hǎo , wéi guāng míng zàng ,
不 可 說 不 可 說 種 種 色 相 ， 以 為 嚴 好 ， 為 光 明 藏 ，

chū shēng wú liàng yuán mǎn guāng míng , pǔ zhào shí fāng , wú yǒu zhàng ài 。
出 生 無 量 圓 滿 光 明 ， 普 照 十 方 ， 無 有 障 礙 。

shì wéi zhū fó dì qī zuì shèng , wú shàng cháng miào guāng míng zhuāng yán 。
是 為 諸 佛 第 七 最 勝 ， 無 上 常 妙 光 明 莊 嚴 。

yí qiè zhū fó , jiē yǒu wú biān miào sè , kě ài miào sè ,
一 切 諸 佛 ， 皆 有 無 邊 妙 色 ， 可 愛 妙 色 ，

qīng jìng miào sè , suí xīn suǒ xiàn miào sè ,
清 淨 妙 色 ， 隨 心 所 現 妙 色 ，

yìng bì yí qiè sān jiè miào sè , dào yú bǐ àn wú shàng miào sè ,
映 蔽 一 切 三 界 妙 色 ， 到 於 彼 岸 無 上 妙 色 ，

shì wéi zhū fó dì bā zuì shèng , wú shàng miào sè zhuāng yán 。
 是 為 諸 佛 第 八 最 勝 ， 無 上 妙 色 莊 嚴 。

yí qiè zhū fó , jiē yú sān shì fó zhǒng zhōng shēng ,
 一 切 諸 佛 ， 皆 於 三 世 佛 種 中 生 ，

jī zhòng shàn bǎo , jiù jìng qīng jìng , wú zhū guò shī , lí shì jī bàng ,
 積 眾 善 寶 ， 究 竟 清 淨 ， 無 諸 過 失 ， 離 世 譏 謗 ，

yí qiè fǎ zhōng zuì wéi shū shèng , qīng jìng miào hēng zhī suǒ zhuāng yán ,
 一 切 法 中 最 為 殊 勝 ， 清 淨 妙 行 之 所 莊 嚴 ，

jù zú chéng jiù yí qiè zhì zhì , zhǒng zú qīng jìng , wú néng jī huǐ 。
 具 足 成 就 一 切 智 智 ， 種 族 清 淨 ， 無 能 譏 毀 。

shì wéi zhū fó dì jiǔ zuì shèng , wú shàng zhǒng zú zhuāng yán 。
 是 為 諸 佛 第 九 最 勝 ， 無 上 種 族 莊 嚴 。

yí qiè zhū fó , yǐ dà cí lì zhuāng yán qí shēn , jiù jìng qīng jìng ,
 一 切 諸 佛 ， 以 大 慈 力 莊 嚴 其 身 ， 究 竟 清 淨 ，

wú zhū kě ài , shēn xíng yǒng xī , xīn shàn xiè tuō , jiàn zhě wú yàn ;
 無 諸 渴 愛 ， 身 行 永 息 ， 心 善 解 脫 ， 見 者 無 厭 ；

dà bēi jiù hù yí qiè shì jiān , dì yī fú tián wú shàng shòu zhě ,
 大 悲 救 護 一 切 世 間 ， 第 一 福 田 無 上 受 者 ，

āi mǐn lì yì yí qiè zhòng shēng , xī lìng zēng zhǎng wú liàng fú dé 、
 zhì huì zhī jù 。 shì wéi zhū fó dì shí zuì shèng ,
 wú shàng dà cí dà bēi gōng dé zhuāng yán 。 shì wéi shí 。
 fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng zì zài fǎ 。 hé děng wéi shí ?
 suǒ wèi : yí qiè zhū fó , yú yí qiè fǎ xī dé zì zài ,
 míng dá zhǒng zhǒng jù shēn 、 wèi shēn , yǎn shuō zhū fǎ , biàn cái wú ài 。
 shì wéi zhū fó dì yí zì zài fǎ 。
 yí qiè zhū fó jiào huà zhòng shēng , wèi céng shī shí , suí qí yuàn yào ,
 wèi shuō zhèng fǎ , xián lìng tiáo fú , wú yǒu duàn jué 。

shì wéi zhū fó dì èr zì zài fǎ 。
是 為 諸 佛 第 二 自 在 法 。

yí qiè zhū fó , néng lìng jìn xū kōng jiè ,
一 切 諸 佛 ， 能 令 盡 虛 空 界 ，

wú liàng wú shù zhǒng zhǒng zhuāng yán yí qiè shì jiè , liù zhǒng zhèn dòng 。
無 量 無 數 種 種 莊 嚴 一 切 世 界 ， 六 種 震 動 。

lìng bǐ shì jiè huò jǔ 、 huò xià 、 huò dà 、 huò xiǎo 、 huò hé 、 huò sàn ,
令 彼 世 界 或 舉 、 或 下 、 或 大 、 或 小 、 或 合 、 或 散 ，

wèi céng nǎo hài yú yí zhòng shēng ;
未 曾 惱 害 於 一 眾 生 ；

qí zhōng zhòng shēng , bù jué bù zhī , wú yí wú guài 。
其 中 眾 生 ， 不 覺 不 知 ， 無 疑 無 怪 。

shì wéi zhū fó dì sān zì zài fǎ 。
是 為 諸 佛 第 三 自 在 法 。

yí qiè zhū fó , yǐ shén tōng lì , xī néng yán jìng yí qiè shì jiè ,
一 切 諸 佛 ， 以 神 通 力 ， 悉 能 嚴 淨 一 切 世 界 ，

yú yí niàn qǐng , pǔ xiàn yí qiè shì jiè zhuāng yán 。
於 一 念 頃 ， 普 現 一 切 世 界 莊 嚴 。

cǐ zhū zhuāng yán jīng wú shù jié , shuō bù néng jìn ,
此 諸 莊 嚴 經 無 數 劫 ， 說 不 能 盡 ，
xī jiē lí rǎn , qīng jìng wú bǐ 。
悉 皆 離 染 ， 清 淨 無 比 。
yí qiè fó chà yán jìng zhī shì , jiē lìng píng děng rù yí chà zhōng 。
一 切 佛 剎 嚴 淨 之 事 ， 皆 令 平 等 入 一 剎 中 。
shì wéi zhū fó dì sì zì zài fǎ 。
是 為 諸 佛 第 四 自 在 法 。
yí qiè zhū fó , jiàn yí zhòng shēng yīng shòu huà zhě , wéi qí zhù shòu 。
一 切 諸 佛 ， 見 一 眾 生 應 受 化 者 ， 為 其 住 壽 。
jīng bù kě shuō bù kě shuō jié , nǎi zhì jìn wèi lái jì ,
經 不 可 說 不 可 說 劫 ， 乃 至 盡 未 來 際 ，
jié jiā fū zuò , shēn xīn wú juàn , zhuān xīn yì niàn , wèi céng fèi wàng ,
結 跏 趺 坐 ， 身 心 無 倦 ， 專 心 憶 念 ， 未 曾 廢 忘 ，
fāng biàn tiáo fú ér bù shī shí 。
方 便 調 伏 而 不 失 時 。
rú wéi yí zhòng shēng , wéi yí qiè zhòng shēng , xī yì rú shì ,
如 為 一 眾 生 ， 為 一 切 眾 生 ， 悉 亦 如 是 ，

shì wéi zhū fó dì wǔ zì zài fǎ 。
 是 為 諸 佛 第 五 自 在 法 。

yí qiè zhū fó , xī néng biàn wǎng yí qiè shì jiè 、
 一 切 諸 佛 ， 悉 能 徧 往 一 切 世 界 、

yí qiè rú lái suǒ xíng zhī chù , ér bú zhàn shě yí qiè fǎ jiè 。
 一 切 如 來 所 行 之 處 ， 而 不 暫 捨 一 切 法 界 。

shí fāng gè bié , yī yī fāng yǒu wú liàng shì jiè hǎi , yī yī shì jiè hǎi ,
 十 方 各 別 ， 一 一 方 有 無 量 世 界 海 ， 一 一 世 界 海 ，

yǒu wú liàng shì jiè zhǒng , fó yǐ shén lì , yí niàn xián dào ,
 有 無 量 世 界 種 ， 佛 以 神 力 ， 一 念 咸 到 ，

zhuǎn yú wú ài qīng jìng fǎ lún 。 shì wéi zhū fó dì liù zì zài fǎ 。
 轉 於 無 礙 清 淨 法 輪 。 是 為 諸 佛 第 六 自 在 法 。

yí qiè zhū fó , wèi yù tiáo fú yí qiè zhòng shēng ,
 一 切 諸 佛 ， 為 欲 調 伏 一 切 眾 生 ，

niàn niàn zhōng , chéng ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
 念 念 中 ， 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

ér yú yí qiè fó fǎ , fēi yǐ xiàn jué , yì fēi dāng jué ,
 而 於 一 切 佛 法 ， 非 已 現 覺 ， 亦 非 當 覺 ，

yì bú zhù yú yǒu xué zhī dì , ér xī zhī jiàn , tōng dá wú ài 。
亦 不 住 於 有 學 之 地 ， 而 悉 知 見 ， 通 達 無 礙 。
wú liàng zhì huì , wú liàng zì zài , jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng 。
無 量 智 慧 ， 無 量 自 在 ， 教 化 調 伏 一 切 眾 生 。
shì wéi zhū fó dì qī zì zài fǎ 。
是 為 諸 佛 第 七 自 在 法 。
yí qiè zhū fó , néng yǐ yǎn chù zuò ěr chù fó shì ,
一 切 諸 佛 ， 能 以 眼 處 作 耳 處 佛 事 ，
néng yǐ ěr chù zuò bí chù fó shì , néng yǐ bí chù zuò shé chù fó shì ,
能 以 耳 處 作 鼻 處 佛 事 ， 能 以 鼻 處 作 舌 處 佛 事 ，
néng yǐ shé chù zuò shēn chù fó shì , néng yǐ shēn chù zuò yì chù fó shì ,
能 以 舌 處 作 身 處 佛 事 ， 能 以 身 處 作 意 處 佛 事 ，
néng yǐ yì chù , yú yí qiè shì jiè zhōng ,
能 以 意 處 ， 於 一 切 世 界 中 ，
zhù shì , chū shì jiān zhǒng zhǒng jìng jiè , yī yī jìng jiè zhōng ,
住 世 ， 出 世 間 種 種 境 界 ， 一 一 境 界 中 ，
néng zuò wú liàng guǎng dà fó shì 。 shì wéi zhū fó dì bā zì zài fǎ 。
能 作 無 量 廣 大 佛 事 。 是 為 諸 佛 第 八 自 在 法 。

yí qiè zhū fó , qí shēn máo kǒng , yī yī néng róng yí qiè zhòng shēng ;
一 切 諸 佛 ， 其 身 毛 孔 ， 一 一 能 容 一 切 眾 生 ；
yī yī zhòng shēng , qí shēn xī yǔ bù kě shuō zhū fó chà děng , ér wú pò ài 。
一 一 眾 生 ， 其 身 悉 與 不 可 說 諸 佛 刹 等 ， 而 無 迫 隘 。

yī yī zhòng shēng , bù bù néng guò wú shù shì jiè 。
一 一 眾 生 ， 步 步 能 過 無 數 世 界 。

rú shì zhǎn zhuǎn , jìn wú shù jié ,
如 是 展 轉 ， 盡 無 數 劫 ，
xī jiàn zhū fó chū xiàn yú shì , jiào huà zhòng shēng ,
悉 見 諸 佛 出 現 於 世 ， 教 化 眾 生 ，
zhuǎn jìng fǎ lún , kāi shì guò qù , wèi lái , xiàn zài bù kě shuō fǎ 。
轉 淨 法 輪 ， 開 示 過 去 、 未 來 、 現 在 不 可 說 法 。

jìn xū kōng jiè yí qiè zhòng shēng , zhū qù shòu shēn , wēi yí wǎng lái ,
盡 虛 空 界 一 切 眾 生 ， 諸 趣 受 身 ， 威 儀 往 來 ，
jí qí suǒ shòu zhǒng zhǒng lè jù , jiē xī jù zú ,
及 其 所 受 種 種 樂 具 ， 皆 悉 具 足 ，
ér yú qí zhōng wú suǒ zhàng ài 。 shì wéi zhū fó dì jiǔ zì zài fǎ 。
而 於 其 中 無 所 障 礙 。

是 為 諸 佛 第 九 自 在 法 。

yí qiè zhū fó , yú yí niàn qǐng , xiàn yí qiè shì jiè wéi chén shù fó ,
yī yī fó , jiē yú yí qiè fǎ jiè , zhòng miào lián huā guǎng dà zhuāng yán shì jiè ,
lián huā zàng shī zǐ zuò shàng , chéng děng zhèng jué ,
shì xiàn zhū fó zì zài shén lì , rú yú zhòng miào lián huā guǎng dà zhuāng yán shì jiè 。
rú shì yú yí qiè fǎ jiè zhōng , bù kě shuō bù kě shuō zhǒng zhǒng zhuāng yán ,
zhǒng zhǒng jìng jiè , zhǒng zhǒng xíng xiàng , zhǒng zhǒng shì xiàn ,
zhǒng zhǒng jié shù qīng jìng shì jiè , rú yú yí niàn 。
rú shì yú wú liàng wú biān ā sēng qí jié , yí qiè niàn zhōng ,
yí niàn yí qiè xiàn , yí niàn wú liàng zhù , ér wèi céng yòng shǎo fāng biàn lì ,

shì wéi zhū fó dì shí zì zài fǎ 。
 是 為 諸 佛 第 十 自 在 法 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , wú liàng bù sī yì yuán mǎn fó fǎ 。
 佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 無 量 不 思 議 圓 滿 佛 法 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi :
 何 等 為 十 ? 所 謂 :

yí qiè zhū fó , yī yī jìng xiàng , jiē jù bǎi fú ;
 一 切 諸 佛 ， 一 一 淨 相 ， 皆 具 百 福 ；

yí qiè zhū fó , jiē xī chéng jiù yí qiè fó fǎ ;
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 成 就 一 切 佛 法 ；

yí qiè zhū fó , jiē xī chéng jiù yí qiè shàn gēn ;
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 成 就 一 切 善 根 ；

yí qiè zhū fó , jiē xī chéng jiù yí qiè gōng dé ;
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 成 就 一 切 功 德 ；

yí qiè zhū fó , jiē néng jiào huà yí qiè zhòng shēng ;
 一 切 諸 佛 ， 皆 能 教 化 一 切 眾 生 ；

yí qiè zhū fó , jiē xī néng wèi zhòng shēng zuò zhǔ ;
 一 切 諸 佛 ， 皆 悉 能 為 眾 生 作 主 ；

yí qiè zhū fó , jiē xī chéng jiù qīng jìng fó chà ;
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 成 就 清 淨 佛 剎 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī chéng jiù yí qiè zhì zhì ;
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 成 就 一 切 智 智 ；
yí qiè zhū fó , jiē xī chéng jiù sè shēn xiàng hǎo ,
一 切 諸 佛 ， 皆 悉 成 就 色 身 相 好 ，
jiàn zhě huò yì , gōng bù táng juān ;
見 者 獲 益 ， 功 不 唐 捐 ；
yí qiè zhū fó , jiē jù zhū fó píng děng zhèng fǎ ;
一 切 諸 佛 ， 皆 具 諸 佛 平 等 正 法 ；
yí qiè zhū fó , zuò fó shì yǐ ,
一 切 諸 佛 ， 作 佛 事 已 ，
mò bú shì xiàn rù yú niè pán 。 shì wéi shí 。
莫 不 示 現 入 於 涅 槃 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn , yǒu shí zhǒng shàn qiǎo fāng biàn 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 ， 有 十 種 善 巧 方 便 。 何 等 為 十 ？
yí qiè zhū fó , liǎo zhī zhū fǎ jiē lí xì lùn ,
一 切 諸 佛 ， 了 知 諸 法 皆 離 戲 論 ，

ér 而 néng 能 kāi 開 shì 示 zhū 諸 fó 佛 shàn 善 gēn 根 。 shì 是 wéi 為 dì 第 yī 一 shàn 善 qiǎo 巧 fāng 方 biàn 便 。

yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 ， zhī 知 yí 一 qiè 切 fǎ 法 ， xī 悉 wú 無 suǒ 所 jiàn 見 ，

gè 各 bù 不 xiāng 相 zhī 知 ， wú 無 fù 縛 wú 無 jiě 解 ， wú 無 shòu 受 wú 無 jí 集 ，

wú 無 chéng 成 jiù 就 ， zì 自 zài 在 jiù 究 jìng 竟 dào 到 yú 於 bǐ 彼 àn 岸 ；

rán 然 yú 於 zhū 諸 fǎ 法 ， zhēn 真 shí 實 ér 而 zhī 知 ， bú 不 yì 異 bù 不 bié 別 ， ér 而 dé 得 zì 自 zài 在 ，

wú 無 wǒ 我 wú 無 shòu 受 ， bú 不 huài 壞 shí 實 jì 際 ， yǐ 已 dé 得 zhì 至 yú 於 dà 大 zì 自 zài 在 dì 地 ，

cháng 常 néng 能 guān 觀 chá 察 yí 一 qiè 切 fǎ 法 jiè 界 。 shì 是 wéi 為 dì 第 èr 二 shàn 善 qiǎo 巧 fāng 方 biàn 便 。

yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 ， yǒng 永 lí 離 zhū 諸 xiàng 相 ， xīn 心 wú 無 suǒ 所 zhù 住 ，

ér 而 néng 能 xī 悉 zhī 知 ， bú 不 luàn 亂 bú 不 cuò 錯 ； suī 雖 zhī 知 yí 一 qiè 切 xiàng 相 jiē 皆 wú 無 zì 自 xìng 性 ，

ér rú qí tǐ xìng , xī néng shàn rù , ér yì shì xiàn wú liàng sè shēn ,
jí yǐ yí qiè qīng jìng fó tǔ , zhǒng zhǒng zhuāng yán wú jìn zhī xiàng ,
jí zhì huì dēng , miè zhòng shēng huò 。 shì wéi dì sān shàn qiǎo fāng biàn 。
yí qiè zhū fó , zhù yú fǎ jiè , bú zhù guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài ,
rú rú xìng zhōng , wú qù 、 lái 、 jīn sān shì xiàng gù ,
ér néng yǎn shuō qù 、 lái 、 jīn shì wú liàng zhū fó chū xiàn shì jiān ,
lìng qí wén zhě , pǔ jiàn yí qiè zhū fó jìng jiè 。
shì wéi dì sì shàn qiǎo fāng biàn 。
yí qiè zhū fó , shēn 、 yǔ 、 yì yè ,

wú suǒ zào zuò , wú lái wú qù , yì wú yǒu zhù ,
lí zhū shù fǎ , dào yú yí qiè zhū fǎ bǐ àn , ér wéi zhòng fǎ zàng 。
jù wú liàng zhì , liǎo dá zhǒng zhǒng shì 、 chū shì fǎ , zhì huì wú ài ,
shì xiàn wú liàng zì zài shén lì , tiáo fú yí qiè fǎ jiè zhòng shēng 。
shì wéi dì wǔ shàn qiǎo fāng biàn 。
yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ bù kě jiàn ,
fēi yī fēi yì , fēi liàng fēi wú liàng , fēi lái fēi qù ,
jiē wú zì xìng , yì bù wéi yú shì jiān zhū fǎ ;
yí qiè zhì zhě , wú zì xìng zhōng jiàn yí qiè fǎ , yú fǎ zì zài ,

guǎng shuō zhū fǎ , ér cháng ān zhù zhēn rú shí xìng ,
廣 說 諸 法 ， 而 常 安 住 真 如 實 性 ，
shì wéi dì liù shàn qiǎo fāng biàn 。
是 為 第 六 善 巧 方 便 。

yí qiè zhū fó , yú yì shí zhōng , zhī yí qiè shí , jù jìng shàn gēn ,
一 切 諸 佛 ， 於 一 時 中 ， 知 一 切 時 ， 具 淨 善 根 ，
rù yú zhèng wèi ér wú suǒ zhuó 。 yú qí rì yuè 、 nián jié 、 chéng huài ,
入 於 正 位 而 無 所 著 。 於 其 日 月 、 年 劫 、 成 壞 ，
rú shì děng shí , bú zhù bù shě , ér néng shì xiàn ruò zhòu 、 ruò yè 、
如 是 等 時 ， 不 住 不 捨 ， 而 能 示 現 若 晝 、 若 夜 、
chū zhōng hòu shí 、 yí rì 、 qī rì 、 bàn yuè 、 yí yuè 、 yì nián 、
初 中 後 時 、 一 日 、 七 日 、 半 月 、 一 月 、 一 年 、
bǎi nián 、 yì jié 、 duō jié 、 bù kě sī jié 、 bù kě shuō jié ,
百 年 、 一 劫 、 多 劫 、 不 可 思 劫 、 不 可 說 劫 ，
nǎi zhì jìn yú wèi lái jì jié , héng wéi zhòng shēng zhuǎn miào fǎ lún ,
乃 至 盡 於 未 來 際 劫 ， 恆 為 眾 生 轉 妙 法 輪 ，
bú duàn bú tuì , wú yǒu xiū xī 。 shì wéi dì qī shàn qiǎo fāng biàn 。
不 斷 不 退 ， 無 有 休 息 。 是 為 第 七 善 巧 方 便 。

yí qiè zhū fó héng zhù fǎ jiè , chéng jiù zhū fó wú liàng wú wèi ,
一 切 諸 佛 恆 住 法 界 ， 成 就 諸 佛 無 量 無 畏 ，
jí bù kě shǔ biàn 、 bù kě liáng biàn 、 wú jìn biàn 、 wú duàn biàn 、
及 不 可 數 辯 、 不 可 量 辯 、 無 盡 辯 、 無 斷 辯 、
wú biān biàn 、 bú gòng biàn 、 wú qióng biàn 、 zhēn shí biàn 、
無 邊 辯 、 不 共 辯 、 無 窮 辯 、 真 實 辯 、
fāng biàn kāi shì yí qiè jù biàn 、 yí qiè fǎ biàn ,
方 便 開 示 一 切 句 辯 、 一 切 法 辯 ，
suí qí gēn xìng jí yǐ yù jiě , yǐ zhǒng zhǒng fǎ mén ,
隨 其 根 性 及 以 欲 解 ， 以 種 種 法 門 ，
shuō bù kě shuō bù kě shuō bǎi qiān yì nuó yóu tā xiū duō luó ,
說 不 可 說 不 可 說 百 千 億 那 由 他 修 多 羅 ，
chū 、 zhōng 、 hòu shàn , jiē xī jiù jìng 。 shì wéi dì bā shàn qiǎo fāng biàn 。
初 、 中 、 後 善 ， 皆 悉 究 竟 。 是 為 第 八 善 巧 方 便 。
yí qiè zhū fó , zhù jìng fǎ jiè , zhī yí qiè fǎ běn wú míng zì 。
一 切 諸 佛 ， 住 淨 法 界 ， 知 一 切 法 本 無 名 字 。
wú guò qù míng , wú xiàn zài míng , wú wèi lái míng ;
無 過 去 名 ， 無 現 在 名 ， 無 未 來 名 ；

wú zhòng shēng míng , wú fēi zhòng shēng míng ; wú guó tǔ míng , wú fēi guó tǔ míng ;
wú fǎ míng , wú fēi fǎ míng ; wú gōng dé míng , wú fēi gōng dé míng ;
wú pú sà míng , wú fó míng ; wú shù míng , wú fēi shù míng ;
wú shēng míng , wú miè míng ; wú yǒu míng , wú wú míng ;
wú yī míng , wú zhǒng zhǒng míng 。 hé yǐ gù ? zhū fǎ tǐ xìng bù kě shuō gù 。
yī qiè zhū fǎ wú fāng wú chù , bù kě jí shuō , bù kě sàn shuō ,
bù kě yī shuō , bù kě duō shuō , yīn shēng mò dài , yán yǔ xī duàn 。
suī suí shì sú zhǒng zhǒng yán shuō , wú suǒ pān yuán , wú suǒ zào zuò ,
yuǎn lí yī qiè xū wàng xiǎng zhuó , rú shì jiù jìng dào yú bǐ àn 。

shì wéi dì jiǔ shàn qiǎo fāng biàn 。
 是 為 第 九 善 巧 方 便 。

yí qiè zhū fó , zhī yí qiè fǎ běn xìng jí jìng , wú shēng gù fēi sè ,
 一 切 諸 佛 ， 知 一 切 法 本 性 寂 靜 ， 無 生 故 非 色 ，

wú xì lùn gù fēi shòu , wú míng shù gù fēi xiǎng , wú zào zuò gù fēi xíng ,
 無 戲 論 故 非 受 ， 無 名 數 故 非 想 ， 無 造 作 故 非 行 ，

wú zhí qǔ gù fēi shì , wú rù chù gù fēi chù , wú suǒ dé gù fēi jiè ,
 無 執 取 故 非 識 ， 無 入 處 故 非 處 ， 無 所 得 故 非 界 ，

rán yì bú huài yí qiè zhū fǎ , běn xìng wú qǐ rú xū kōng gù 。
 然 亦 不 壞 一 切 諸 法 ， 本 性 無 起 如 虛 空 故 。

yí qiè zhū fǎ jiē xī kōng jí , wú yè guǒ , wú xiū xí , wú chéng jiù ,
 一 切 諸 法 皆 悉 空 寂 ， 無 業 果 ， 無 修 習 ， 無 成 就 ，

wú chū shēng , fēi shù fēi bú shù , fēi yǒu fēi wú , fēi shēng fēi miè ,
 無 出 生 ， 非 數 非 非 不 數 ， 非 有 非 非 無 ， 非 生 非 非 滅 ，

fēi gòu fēi jìng , fēi rù fēi chū , fēi zhù fēi bú zhù ,
 非 垢 非 非 淨 ， 非 入 非 非 出 ， 非 住 非 非 不 住 ，

fēi tiáo fú fēi bù tiáo fú , fēi zhòng shēng fēi wú zhòng shēng ,
 非 調 伏 非 不 調 伏 ， 非 眾 生 非 無 眾 生 ，

fēi shòu mìng fēi wú shòu mìng , fēi yīn yuán fēi wú yīn yuán ,
 ér néng liǎo zhī zhèng dìng 、 xié dìng jí bú dìng jù yí qiè zhòng shēng ,
 wèi shuō miào fǎ , lìng dào bǐ àn , chéng jiù shí lì 、 sì wú suǒ wèi ,
 néng shī zǐ hǒu , jù yí qiè zhì , zhù fó jìng jiè 。
 shì wéi dì shí shàn qiǎo fāng biàn 。
 fó zǐ ! shì wéi zhū fó chéng jiù shí zhǒng shàn qiǎo fāng biàn 。
 dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí liù
 lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶
Three times

pǔ guāng zài huì dà fǎ chóng xuān gāo chāo shí shèng yǔ sān xián
普 光 再 會 大 法 重 宣 高 超 十 聖 與 三 賢

děng jué yì yōu xuán xīn yuè gū yuán jiù jìng lí yán quán
等 覺 義 幽 玄 心 月 孤 圓 究 竟 離 言 詮

ná mó huá yán hǎi huì fó pú sà
南 無 華 嚴 海 會 佛 菩 薩
Three times

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國